



PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR **SENAT**

L E G E

**pentru ratificarea Protocolului Adicional la Convenția
împotriva dopajului (Strasbourg, 1989), adoptat la Varșovia,
la 12 septembrie 2002**

Parlamentul României adoptă prezenta lege

ARTICOL UNIC.- Se ratifică Protocolul Adicional la Convenția împotriva dopajului (Strasbourg, 1989), adoptat la Varșovia, la 12 septembrie 2002 și semnat de România la Strasbourg, la 29 noiembrie 2004.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor articolului 75 și ale articolului 76 alineatul (2) din Constituția României, republicată.

**PREȘEDINTELE CAMEREI
DEPUTAȚILOR**


Bogdan Olteanu

PREȘEDINTELE SENATULUI


Nicolae Văcăroiu

București, 11 iulie 2006
Nr. 302

**PROTOCOL ADIȚIONAL
LA CONVENȚIA ANTI-DOPING**

Varșovia, 12. IX. 2002



Statele – Părți la prezentul Protocol la Convenția Anti-Doping (ETS Nr. 135) semnată la Strasbourg, la data de 16 noiembrie 1989 (numită mai departe „Convenția”)

Considerând că acordul general asupra recunoașterii reciproce a controalelor anti-doping la care se face referire în Articolele 4.3.d și 7.3.b din Convenție va spori eficiența acestor controale prin contribuția la armonizarea, transparența și eficiența acordurilor doping existente și viitoare, bilaterale sau multilaterale, încheiate în acest domeniu și prin asigurarea autorității necesare pentru astfel de controale în absența oricărui acord în această privință,

Dorind să intensifice și să consolideze aplicarea prevederilor Convenției,

Au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1 – Recunoașterea reciprocă a controalelor doping

1 Având în vedere prevederile Articolelor 3.2, 4.3.d și 7.3.b din Convenție, Părțile vor recunoaște reciproc competența organizațiilor sportive sau a organizațiilor naționale anti-doping de a efectua controale doping pe teritoriul lor, în conformitate cu reglementările naționale ale țării gazdă, asupra sportivilor și sportivelor care provin din alte State – Părți ale Convenției. Rezultatul acestor controale va fi comunicat simultan organizației naționale anti-doping și federației sportive naționale a sportivului sau sportivei respective, organizației naționale anti-doping a țării gazdă și federației sportive internaționale.

2 Părțile vor lua măsurile necesare pentru a efectua asemenea controale, care pot fi suplimentare celor aplicate în virtutea unui acord bilateral anterior sau a altui acord specific. Pentru a se asigura conformitatea cu standardele recunoscute la nivel internațional, organizațiile sportive sau organizațiile naționale anti-doping vor fi



certificate cu standardele de calitate ISO pentru controlul doping, recunoscute de către Grupul de Monitorizare, stabilite în virtutea Articolului 10 al Convenției.

3 Părțile vor recunoaște, în mod similar, competența Agenției Mondiale Anti-Doping (AMAD) și a altor organizații de control doping care funcționează sub autoritatea sa, de a efectua controale doping în afara competiției asupra sportivilor și sportivelor lor, fie pe teritoriul lor, fie în altă parte. Rezultatele acestor teste vor fi comunicate organizației naționale anti-doping a sportivului sau sportivei respective. Orice astfel de controale vor fi efectuate în acord cu organizațiile sportive la care se face referire în Articolul 4.3.c al Convenției, în conformitate cu reglementările în vigoare și cu prevederile legislației naționale a țării gazdă.

Articolul 2 – Consolidarea aplicării Convenției

1 Grupul de Monitorizare constituit conform Articolului 10 din Convenție, va supraveghea aplicarea și implementarea Convenției, ținând cont de fiecare din Statele – Parte la Convenție. Supravegherea va fi efectuată de către o echipă de evaluare ai cărei membrii vor fi numiți în acest scop de către Grupul de Monitorizare. Membrii echipei de evaluare vor fi selectați pe baza competenței recunoscute a acestora în domeniul anti-doping.

2 Echipa de evaluare va examina rapoartele naționale înaintate anterior de către Părțile interesate și va efectua vizite la fața locului, acolo unde este necesar. Pe baza observațiilor asupra implementării Convenției, echipa de evaluare va înainta Grupului de Monitorizare un raport de evaluare conținând concluziile și eventualele recomandări. Rapoartele de evaluare vor fi publice. Partea interesată are dreptul să facă observații asupra concluziilor echipei de evaluare, care vor fi incluse în raport.

3 Rapoartele naționale vor fi pregătite iar vizitele de evaluare se vor desfășura conform programului stabilit de Grupul de Monitorizare, cu consultarea Părților



interesate. Părțile vor autoriza vizita echipei de evaluare și își vor asuma răspunderea de a încuraja organismele naționale relevante să coopereze pe deplin cu aceasta.

4 Procedurile operaționale pentru evaluări (inclusiv o schemă convenită pentru evaluarea implementării Convenției), vizitele și consecințele acestora vor fi specificate în regulamentele adoptate de Grupul de Monitorizare.

Articolul 3 – Rezerve

Nu pot fi formulate rezerve la prevederile acestui Protocol.

Articolul 4 – Exprimarea consimțământului

1 Acest Protocol va fi deschis pentru a fi semnat de către Statele membre ale Consiliului Europei și alte State semnatare sau părți ale Convenției, care își pot exprima consimțământul prin:

- a semnarea fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, sau
- b semnarea sub rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, urmată de ratificare, acceptare sau aprobare.

2 Un Stat semnatar al Convenției nu poate semna acest Protocol fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării și nici nu poate depune un instrument de ratificare, acceptare sau aprobare, decât dacă și-a exprimat anterior sau simultan consimțământul pentru Convenție.

3 Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi depuse la Secretarul General al Consiliului Europei.



Articolul 5 – Intrarea în vigoare

1 Prezentul Protocolul va intra în vigoare în prima zi a lunii ce urmează expirării perioadei de trei luni după data la care cinci State Părți ale Convenției și-au exprimat consimțământul, în conformitate cu prevederile Articolului 4.

2 Cu privire la orice Stat care își exprimă consimțământul ulterior, Protocolul va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării perioadei de trei luni după data semnării sau depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare.

Articolul 6 – Aderare

1 După deschiderea pentru semnare a prezentului Protocol, orice Stat care va adera la Convenție, poate adera și la prezentul Protocol.

2 Aderarea se va face prin depunerea unui instrument de aderare la Secretarul General al Consiliului Europei, care va produce efecte din prima zi a lunii care urmează expirării perioadei de trei luni după data depunerii lui.

Articolul 7 – Aplicarea teritorială

1 Orice Stat poate specifica, la momentul semnării sau al depunerii instrumentului de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, teritoriul sau teritoriile pe care se va aplica prezentul Protocol.

2 Orice Stat poate, la o dată ulterioară, printr-o declarație adresată Secretarului General al Consiliului Europei, extinde aplicarea prezentului Protocol pe orice alt teritoriu specificat în declarație. În ceea ce privește un asemenea teritoriu, Protocolul va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării perioadei de trei luni după data primirii unei astfel de declarații de către Secretarul General.



3 Orice declarație efectuată conform paragrafelor anterioare poate fi retrasă, în ceea ce privește orice teritoriu menționat într-o astfel de declarație, printr-o notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei. Orice astfel de retragere va produce efecte din prima zi a lunii care urmează expirării perioadei de trei luni după data primirii înștiințării de către Secretarul General.

Articolul 8 – Denunțarea

1 Orice Parte poate, în orice moment, denunța acest Protocol prin intermediul unei notificări adresate Secretarului General al Consiliului Europei.

2 O astfel de denunțare va produce efecte din prima zi a lunii care urmează expirării perioadei de șase luni după data primirii notificării de către Secretarul General.

Articolul 9 – Notificările

Secretarul General al Consiliului Europei va notifica Statele membre ale Consiliului Europei, celelalte State semnatare sau Părți ale Convenției și orice Stat care a fost invitat să adere la aceasta, despre:

- a orice semnătură;
- b depunerea oricărui instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare;
- c orice dată a intrării în vigoare a prezentului Protocol, conform Articolelor 5, 6 și 7;
- d orice denunțare;
- e orice alt act, notificare sau comunicare referitoare la prezentul Protocol.



Drept pentru care, subsemnații, fiind împuterniciți în acest sens, au semnat prezentul Protocol.

Redactat la Varșovia, astăzi, 12 septembrie 2002, în engleză și franceză, ambele texte fiind în egală măsură autentice, într-un singur exemplar, care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul General al Consiliului Europei va transmite copii certificate fiecărui Stat membru al Consiliului Europei, celorlalte State semnatare sau Părți ale Convenției și oricărui Stat invitat să adere la Convenție.



Conform cu